



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

OME

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

*L'ombra della verità.* A apparencia da verdade, verofemelhança: *Species veri.*  
*Era marito per ombra.* Era marido pela apparencia.  
*Ombra.* Sombra, favor, apoio, protecção, defenfa, ajuda, amparo, arrimo, fê, tutela, presidio, patrocínio, refugio.  
*Mettersi sotto l'ombra di qualcheduno.* Metter-se debaixo da protecção de alguém: *Conferre se in clientelam alicujus.*  
*Prender qualcheduno sotto la sua ombra.* Tomar alguém debaixo da sua protecção, do seu patrocínio: *In fidem suam & tutelam recipere.*  
*Ombra.* Sombra, escusa, pretexto, fingimento, cõr, dissimulação, desculpa, causa, disfarce.  
*Sott' ombra d'amicizia.* Debaixo do pretexto, da dissimulação da amizade: *Specie amicitia.*  
*Sott' ombra di volermi beneficiare.* Debaixo da apparencia, do pretexto de me querer beneficiar: *Per speciem beneficii.*  
*Ombra.* Suspeita, desconfiança.  
*Farsi paura coll' ombra.* Ter medo das cousas, que não podem fazer mal; ter medo da mais minima cousa: *Umbram metuere.*  
*Disputar dell' ombra dell' asino, della lana caprina.* Disputar sobre cousas, que não montão, nem importão cousa alguma: *De lana caprina, de asini umbra.*  
*Tutto gli fa ombra.* Tudo lhe põe, lhe mette medo.  
*Per ombra.* Sem apparencia, sem vestigio, sem signal.  
*Fatto a' ombra.* Feito em particular.  
**OMBRÁCOLO.** f. m. Ramada, lugar sombrio, cuberto, e posto á sombra, ao abrigo. Pal. Lat.  
*Ombraçolo.* no fig. Favor, protecção, defeza, apoio, arrimo, amparo, presidio.  
**OMBRÁCULO.** } v. } **OMBRAMENTO.**  
**\* OMBRAGIONE.** }  
**OMBRAMENTO.** f. m. Sombra, a acção de fazer sombra.  
**OMBRARE.** v. a. Fazer sombra, escurecer, cubrir, dar sombra.  
*Ombrare.* no fig. Causar suspeita, receio, ciume, dar motivos de suspeita.  
**OMBRARSI.** v. n. p. Cubrir-se de sombra, de escuridade, escurecer-se, encher-se de sombra.  
*Ombraresi.* no fig. Suspeitar, temer, ser espantadiço; o que se diz das bestas.  
**\* OMBRATICO.** adj. m. CA. f. Suspeitoso, espantadiço, temeroso, tímido.  
*Mula ombratica.* Mula espantadiça, desconfiada.  
*\* Ombratico.* Suspeitoso, receoso, que concebe suspeitas, que tem ciume, timorato, desconfiado.  
**OMBRATILE.** adj. m. f. Sombrio.  
*Ombratile.* Fingido, dissimulado, disfarçado, occulto.  
**OMBRATO.** adj. m. TA. f. Sombrio, cuberto de sombra, escurecido, escuro, sombrio, opaco.  
**OMBRATÙRA.** f. f. Sombra; a acção de fazer sombra.  
**OMBRAZIONE.** v. **OMBREGGIAMENTO.**  
**OMBRE.** f. m. Qualidade de jogo de cartas inventado em Hespanha, em que jogão tres, e mais peifsoas.  
*Ombre.* Em termo deste jogo se diz daquelle, que começa a jogar, ou que manda jogar outros.  
**OMBREGGIAMENTO.** f. m. Sombra, escuridade.  
**OMBREGGIANTE.** p. a. m. f. Que faz sombra.  
**OMBREGGIARE.** v. a. Fazer sombra, escurecer, cubrir de sombra, fazer sombrio, escuro.  
*Ombreggiare.* Sombrear, defenhar, delinear, debuxar. Termo de Pintura.  
**OMBREGGIATO.** adj. m. TA. f. Sombrio, cuberto de sombra, opaco, escuro.  
*Ombreggiato.* Desenhado, delineado, riscado, debuxado. Termo de Pintura.

**OMBRELLA.** dim. f. D' **OMBRA.** Sombrazinha, tenue, fraca sombra.  
**OMBRELLA.** f. f. Umbrella, chapeo do Sol: *Umbrella.*  
*Ombrella.* Aquella parte da planta, que está vizinha á extremidade da hastea, a qual tem a femente quasi á femelhança de chapeo do Sol.  
**OMBRELLAJO.** f. m. Artifice, que faz umbrellas, chapeos do Sol.  
*Ombrellajo.* Aquelle, que leva a umbrella, o chapeo do Sol, criado, escravo do chapeo do Sol.  
**OMBRELLIERE.** v. **OMBRELLAJO.**  
**OMBRELLIFERO.** adj. m. RA. f. Que he em forma de hum chapeo do Sol; o que se diz das plantas, e das flores.  
**OMBRELLO.** f. m. Umbrella, chapeo do Sol.  
**\* OMBRÉVOLE.** adj. m. f. Escuro, sombrio, opaco, onde ha sombra.  
**\* OMBRÌA.** v. **OMBRA.** Sombra. Esta palavra elegantemente se usa na Poesia.  
**OMBRÌA.** f. f. Umbria, qualidade de pedra preciosa.  
**\* OMBRÌA.** v. **OMBRA.**  
**OMBRIFERO.** adj. m. RA. f. Sombrio, que faz, e causa sombra, opaco.  
**OMBRIUNGO.** adj. m. GA. f. Que faz sombra ao comprido.  
**OMBRINA.** dim. f. D' **OMBRA.** Sombrazinha, fraca, tenue sombra.  
**OMBRINA.** f. f. Sombra, peixe do mar, que tem hum delicado labor.  
**OMBROSISSIMO.** sup. m. MA. f. Muito sombrio, escurissimo, muito opaco, que tem, e faz grandissima sombra.  
*Ombrosissimo.* Suspeitosissimo, muito desconfiado, muito espantadiço.  
**OMBROSITA.** }  
**OMBROSIDADE.** } Horror, grande escuridade, densa sombra, tré-  
**OMBROSITATE.** f. f. } vas.  
*Ombrosità.* no fig. Escuridade, ignorancia, cegueira, erro do entendimento.  
**OMBROSO.** adj. m. SA. f. Sombrio, opaco, escuro, cheio de sombra.  
*Ombroso.* Suspeitoso, desconfiado, tímido, receoso.  
*Uomo ombroso.* Homem cheio de suspeitas, desconfiado, ciofo.  
*Ombroso.* Espantadiço, timorato, espantado, desconfiado; quando se falla dos cavallos, &c.  
*Cavallo ombroso.* Cavallo espantadiço.  
*Mula ombrosa.* Mulla espantadiça.  

O M E

**OMÈ.** v. **OIMÈ.**  
**OMEGA.** f. m. Omega, ultima letra, e vogal do Alfabeto Grego, e he sempre longa.  
*Omega.* no fig. Cabo, fim, acabamento.  
*Alfa, ed omega.* Principio, e fim.  
**OMÈI.** f. m. plur. Lamentos, choros, gemidos, exclamações de compaixão, de sentimento. Palavra usada pelos Poetas.  
*Omèi.* Ai de mim, miseravel de mim: *Hei mihi.*  
**OMELIA.** f. f. Homilia, exhortação, Prática, Oração, Discurso Sagrado sobre os Evangelhos. Termo Ecclesiastico. Palavra Grega.  
*Omèlia.* por fem. Discurso, prática, disputa, oração sobre outros quaesquer assumptos.  
**OMENTO.** f. m. Omento, membrana, ou tunica gorda, que está immediatamente posta sobre os intestinos, na qual se achão embrulhados. Termo de Anatomia.  
**ÒMERO.** f. m. Hombro, espadao, parte dupla do corpo humano. Pal. Lat.  
**OMESSO.** adj. m. SA. f. Omittido, desprezado, deixado.  
**OMÈTTERE.** v. a. Omittir, deixar, preterir, saltar de fazer, ou de dizer alguma cousa.  
**OMETTO.** dim. m. D' **UOMO.** Homemzinho, pequenino homem.

OMETTOLO. dim. m. do dim. OMETTO. Homem muito pequeno, homemzinho pequeno.

O M I

OMICCIUOLO. dim. m. D'UOMO. Homem pequeno, homemzinho.

OMICIATTO. dim. m. D'UOMO. Homemzinho, pobre homem.

OMICIATTOLO. dim. do dim.OMICIATTO. Homemzinho pequeno, homem muito pobre, e muito desprezível.

OMICIDA. adj. m. f. Homicida, matador de homem.

OMICIDIALE. adj. m. f. Homicida, que serve para fazer, ou que pôde fazer morrer algum homem.

*Omicidiale.* Pertencente ao homicida.

OMICIDIO. f. m. Homicídio, morte de homens.

OMILIA v. OMELIA.

OMINO. dim. m. D'UOMO. Homemzinho, pequeno homem.

OMISSIONE. f. f. Omisão, falta de dizer, ou de fazer alguma cousa; a acção de omitir.

OMITOLEUTO. adj. m. TA. f. Que termina do mesmo modo.

O M M

OMMESSO. adj. m. SA. f. Omitido, passado em claro, preterido, deixado.

OMMETTERE. v. OMETTERE.

OMMISSIONE. f. f. Omisão, falta; a acção de omitir.

O M O

OMOGENEITÀ. } Homogeneidade, refe-

OMOGENEITADE. } melhança da natureza; o

OMOGENEITATE. f. f. } abstracção de homogeneo.

OMOGENEIO. adj. m. NEA. f. Homogeneo, composto de partes similares, ou de semelhante natureza. Palavra Grega.

OMOLOGARE. v. a. Pregar, confirmar, ratificar hum acto, publicar hum contrato, huma transacção. Termo de Direito.

OMOLOGO. adj. m. Homologo, correspondente. Termo de Geometria. Palavra Grega.

OMOLOGO. adj. m. Ratificado, confirmado. Termo de Direito.

OMONIMIA. f. f. Resemelhança, ou identidade do nome, synonymo. Palavra Grega.

OMONIMO. adj. m. MA. f. Synonymo, que tem a mesma significação, que tem o mesmo nome, que importa o mesmo identico. Palavra Grega.

\* OMORE. } v. } UMORE.

\* OMOROSO. } v. } UMORE.

O M U

OMUCCIO. dim. D'UOMO. Homemzinho, pequeno homem.

O N A

ONAGRA. v. ONAGRO.

ONAGRO. f. m. Asno montez, animal, que com facilidade se doma. Pal. Lat.

O N C

ONCIA. f. f. Onça, a duodecima parte da libra.

*Oncia.* Pollegada, a duodecima parte de hum pé.

*Oncia.* Qualidade de moeda em a Ilha de Sicilia, e no Reino de Napoles.

*Ad oncia ad oncia.* As onças, por onças, onça por onça.

*Oncia grossa.* Onça maior.

*Non hà un' oncia di buon senso, di giudizio.* Não tem huma onça de bom senso, de juízo, he tolisimo:

*Nulla est in illo mica salis.*

*E' val più oncia di sorte, che una libbra di sapere.*

Prov. A fortuna vale mais que o saber: *Gulla fortuna, pra dollio sapientia.*

ONCIARIA. f. f. Interesse, juro, ou usura de hum por cento, o qual juro era permitido entre os antigos Romanos.

ONCIETTA. dim. f. D'ONCIA. Onçazinha, pequena onça.

Parte I. e Tomo II.

ONCINATO. adj. m. TA. f. Feito a modo de gancho, de colchete.

ONCINUTO. v. UNCINATO.

ONCINETTO. dim. m. D'ONCINO. Ganquinho, pequeno colchete.

ONCINO. f. m. Gancho, chapa, colchete, instrumento de ferro.

O N D

ONDA. f. f. Onda, parte da agua, que ondêa, levantamento da agua agitada.

*A foggia di onda.* Á semelhança de ondas.

*Pieno di onde.* Cheio de ondas, chamalotado.

*A onde.* Posto adverbialmente. Á semelhança de ondas: *Undarum inslar.*

*A onde.* Posto adverbialmente. Ondeando, vacillando, duvidando.

*Armi a onde.* Armas das Familias, que tem o campo do escudo feito á semelhança de ondas. Termo de Brazão.

*Drappo, o Tela a onde.* Panno, têa ondeada, á qual por meio da prensa se lhe deo o lustre á semelhança de ondas: *Undulatus.*

ONDANTE. p. a. m. f. Ondeante, ondeando.

*Ondante.* no fig. Inconstante como huma onda, mudavel, ligeiro.

ONDATA. f. f. Impulso da onda, onda de agua.

ONDATO. adj. m. TA. f. Ondeado, feito á semelhança de ondas.

*Ondato.* Cheio de veios; o que se diz, quando se falla da madeira, e algumas vezes do marmore.

ONDE. Adverbio local. Donde, de que, de qual lugar.

*Onde.* Para que lugar, para onde.

*Onde.* Algumas vezes não he adverbio de lugar, mas sim adverbio causativo. Porque, porque causa, porque motivo, porque origem, porque materia.

ONDE. Pronome relativo, e vale o mesmo que *De' quali, di che, di chi, da' quali, es' quali, pel quale, ec.* Do que, de que, do qual, dos quaes, de quem, com o qual, com os quaes, pelo qual, pelos quaes.

*Di quei sospiri, onde io nodriva il cuore.* Daquelles suspiros, com os quaes eu alimentava o coração.

*Io ti amo, ed hò onde.* Eu te quero, e tenho de que, ou porque.

*Io non ho onde possa satisfarti.* Não tenho com que possa satisfazer-te.

*Onde.* Com o final do caso he nome relativo. O qual, a qual, o que.

ONDECHÈ. Adverbio de lugar. De qualquer lugar que seja.

ONDEGGIAMENTO. f. m. Agitação, movimento, que fazem as ondas para huma, e outra parte, flutuação; a acção de fluctuar.

ONDEGGIANTE. p. a. m. f. Fluctuante, que fluctua, que ondea, fluctuando. Palavra Poetica.

*Ondeggiante.* no fig. Vacillante, duvidoso, incerto, irresoluto, hesitante.

ONDEGGIANTISSIMO. sup. m. MA. f. Muito fluctuante, muito ondeante.

*Ondeggiantissimo.* no fig. Vacillantissimo, muito duvidoso, incertissimo, muito irresoluto.

ONDEGGIARE. v. n. Ondear, fluctuar, ser movido das ondas, andar fluctuando sobre a agua, andar ao embate das ondas.

*Ondeggiare.* Mover-se, ondear, agitar-se, fluctuar; o que se diz daquelle movimento, que fazem as fearas.

*Ondeggiare.* Ondear, agitar-se, fluctuar, mover-se; o que se diz do movimento de qualquer cousa.

*Ondeggiare.* Ondear, fazer ondas.

*Ondeggiare.* no fig. Vacillar, estar irresoluto, duvidar, hesitar.

*Ondeggiar colla mente.* } Fluctuar no mar dos seus pen-

*Ondeggiar nel mar de' suoi pensieri.* } samentos, estar vacillante, duvidar, vacillar, hesitar.

L ii

On.